



Boletín mensual Suzuka

Octubre de 2022

No210

ス페인語版 こぼん

Consulta sobre apartamento

Correspondiente: Personas que están buscando un apartamento en Suzuka

Fecha: 8/nov(mar) 10:00-15:00

Lugar: Salón de 2º piso en el centro de bienestar (Kambe Zishimachi 383-1)

Contenido: consulta sobre apartamentos y bienestar.

Tasa: gratuita

Hay intérprete de portugués.

Se realizará la visita al apartamento y contrato en otro día.

Solicitud: Ir directamente a la ventanilla de Jutaku seisaku-ka o llamar por teléfono hasta 4/nov.

<Información: Jutaku seisaku-ka>

☎ 059-382-7616



Entrenamiento de traductores en caso de desastres

Este entrenamiento es para formar personas que sean puentes entre extranjeros y japoneses en caso de desastres naturales. Nos vamos en un autobús.

Fecha: 9/nov(mie) 9:00-17:00(plan)

Contenido: Primero estudiamos el proceso de prefectura de Mie en caso de desastre. Luego vamos a visitar al centro de prevención de desastre en Ise. Experimentamos simulador de los desastres y estudiamos proceso de aviso a los extranjeros.

Vacante: 20 personas (por orden de inscripción)

Tasa: gratuito (No incluido el almuerzo)

Solicitud: Informe a SIFA su dirección, nombre, número de teléfono e idioma que domina por e-mail hasta el 4/nov(vie).

<Información: SIFA>

☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp



Consulta gratuita de psicología

Puede consultar a la psicóloga brasileña sobre el estrés en trabajos, cuidado de niños y otros más.

Fecha: 23/oct(dom) 9:30-16:30

Lugar: Gefree Suzuka (Kambe2-15-18)

Psicóloga: Sra. Sara Hokama (brasileña- pueden consultar en portugués)

Tasa: gratuita. Necesita la reserva Vacante: hay límite

Solicitud: Informar a SIFA su nombre y número de teléfono por e-mail hasta el 20/oct(jue).

Apoyo: Fundación Sawayaka Fukushi Zaidan

<Información: SIFA ☎ 059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 13/oct. (jue) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎ 059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,209
Peruanos.....	1,234
Chinos.....	879
Vietnamita	743
Filipinos.....	630
Otros	2,297
Total.....	8,992

(Según datos del final de agosto de 2022)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2023.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎ 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎ 059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp mapa →

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Consulta gratuita de trabajo para mayores de 55 años

<Información: Sangyo seisaku-ka>

☎ 059-382-8698

Se realizará una consulta individual sobre el trabajo y le ayudaremos hasta conseguir un trabajo. Vamos a encontrar un trabajo junto con el funcionario.

Correspondiente: mayores de 55 años.

Fecha: 18/oct.(mar) 10:00-16:00

Lugar: sala 702 de 7º piso de la municipalidad.

Vacante: 10 personas (por orden de inscripción)

Tasa: Gratuita

Solicitud: Se necesita la reserva. Informe por teléfono a Mieken Shogai Gen'eki Sokushin Chiiki Renkei Kyogikai (☎ 059-261-6153 9:00-17:00 excepto sábado, domingo y feriado.)

✓ Atenderá solo en japonés.



Cambio de valor de sueldo mínimo

<Información: Sangyo Seisaku-ka>

☎ 059-382-8698

A partir del 1 de octubre, ha cambiado el sueldo mínimo de Mie de 846 yenes/hora a **933 yenes/ hora**.

Información: Mie Rodokyoku Chinginshitsu

(☎ 059-226-2110)



Encuesta sobre convivencia multicultural

<Información: Shimintaiwa-ka>

☎ 059-382-9058

La municipalidad de Suzuka envió a los ciudadanos (2,000 extranjeros y 2,000 japoneses) la encuesta para analizar el pensamiento y necesidad.

Pueden responder por internet o formulario enviado.

Y la encuesta está traducido en varios idiomas.

Pedimos su colaboración.

Plazo: **31/oct(lun)**.



Apartamentos de prefectura

<Información: Jutaku seisaku-ka>

☎ 059-382-7616

Solicitud: Rellene el formulario y envíe a Mieken Suzuka chosha o Suzuka Kameyama Fudosan Jigyo Kyodo Kumiai hasta 31/oct(lun).

El formulario está en la ventanilla de Suzuka Kameyama Fudosan Jigyo Kyodo Kumiai (Suzukashi Jike-cho 1085-1 ☎ 059-373-6802)



Búsqueda de niños para el club de niños después de la escuela

<Información: Kodomo Seisaku-ka ☎ 059-382-7661 >

El club de niños (Hokago Jido club, Gakudo hoiku) se encarga de cuidar a sus hijos después de la escuela aproximadamente hasta las 18:00. Horario de solicitud es a las 9:00 de la mañana.

Destinado a: los alumnos de primaria hasta 10 años y sus tutores no están en casa por el día por trabajo.

✓ El club es de pago. ✓ Los clubes no tienen intérprete. Confirme con una persona que entiende japonés.






Escuela primaria	Nombre del club	TEL	Reunión explicativa	Temporada de solicitud
Makita	Tsukushi	☎ 059-367-3606	-	14(lun)-19(sáb)/nov.
	Hikarikko	☎ 059-375-2468	Final de nov.	Final de nov. a inicio de dic.
Shiroko	Tampopo	☎ 059-388-2774	2/feb(jue)	20/oct(jue)-25/nov(vie)
Asahigaoka	Pikkoro	☎ 059-368-2033	Inicio de nov.	Mediado a final de nov.
	Asahikko	☎ 059-367-7187	-	5(sáb)-26(sáb)/nov.
	Kakehashi	☎ 059-386-4354	Inicio de dic.	Final de oct a mediado de nov
	Sanku	☎ 059-390-3338	22/oct(sáb)	24(lun)/oct-27/nov(dom)
Sakurajima	Momotaro1.2	☎ 059-387-0371	13/nov(dom)	14(lun)-28(lun)/nov
	Marin	☎ 059-368-1153	indeterminado	indeterminado
Iino	Hikookigumo	☎ 059-367-3367	Mediado de nov a inicio de dic	Inicio de nov a mediado de dic
	Hinomoto club 1.2	☎ 059-324-0130	3/dic(sáb)	5(lun)-9(vie)/nov
Kawano	Kawatarou1.2	☎ 059-383-3070	20/oct(jue)	20(jue)/oct- 18(vie)/nov
Ichinomiya	Takaokahourin Jidokan	☎ 059-349-1100	-	Final de feb. a inicio de mar
	Smile(Sumairu)	☎ 059-369-2780	12/feb(dom)	13(lun)/feb-10(vie)/mar
Tamagaki	Tamagaki Reinbo1.2	☎ 059-373-4734	5/feb(dom)	17(jue)-22(mar)/nov
	Yuuyuu	☎ 059-380-6339	-	17(jue)-25(vie)/nov
Kambe	Kantarou	☎ 059-324-7472	20/oct(jue)	20(jue)/oct-10(sáb)/dic
	Kambe Miraijuku	☎ 059-382-3708	20/oct(jue)	20(jue)/oct-21(sáb)/feb

✓ Hay clubes de niños en otras escuelas también. Por favor confirme en la escuela.

Curso de carretilla elevadora, tamakake, grúa y soldadura de gas

<Información: Suzuka chiiki shokugyo kunren center ☎ 059-387-1900>

Solicitud: Llame por teléfono al centro de profesión en Suzuka
Se realizará todo en japonés. No hay interprete.

Cursos	Fecha y horario	Tasa (incluido los materiales)	Inicio de recepción
Lift (carretilla elevadora) 31 horas. Para personas que tienen el brevete de carro	Estudio: 8(mar)/nov 8:30-17:30 Practica: ① 13(dom), 19(sáb), 20(dom)/nov ② 9(mie)-11(vie)/nov ③ 16(mie)-18(vie)/nov 8:00-17:15 (último día hasta 17:45)	 ¥28,000	3/oct(lun)
Tamakake	Estudio: 14(lun), 15(mar)/nov 8:40-17:00 Practica: escoge un día entre 16(mie), 17(jue), 18(vie)/nov 8:40-17:00	 ¥12,650	5/oct(mie)
Grúa Tamaño: Menos de 5 toneladas	Estudio: 21(lun)/nov 8:40-17:00 Practica: escoge un día entre 22(mar), 24(jue)/nov. 8:40-17:00	 ¥10,505	13/oct(jue)
Soldadora de gas	29(mar), 30(mie)/nov 8:40-17:00	¥9,680	26/oct(mie)

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko zukuri-ka ☎ 059-327-5030 Fax:059-382-4187
〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/oct(lun). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

Correspondiente: Ciudadanos de Suzuka (Registrados)

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ecografía) Mujeres mayores de 20 años.	14(lun), 26(sáb)/dic 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
☆Traiga una toalla de baño. ☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.			
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	14(lun), 26(sáb)/dic 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos o implantes de silicona dentro del pecho o senos. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario (mujeres registradas)			
Shikyu keigan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	14(lun), 26(sáb)/dic 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,100 ✓ Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) +¥1,000
☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen. No se realiza el examen para las mujeres sin experiencia sexual, embarazadas y posibilidad de embarazo.			

- ☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.
- ☆ La familia que está eximido el impuesto municipal o recibe la ayuda social, podrá recibir el examen de cáncer de útero y cáncer de estómago en gratuito.
- ☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.
- ☆ Personas que tienen alguna enfermedad, pregunte al médico antes de recibir el examen.
- ☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.
- ☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.
- ☆ Cuando haya exceso de solicitud, le guiará a otro día.



**Póngase la mascarilla cuando visite al centro de salud.
Hay caso que se cancela los exámenes por prevenir la propagación de contagio de coronavirus.**

“Información sobre seguridad de tránsito “ Use el cinturón de seguridad en todos asientos

Es obligatorio el uso de cinturón de seguridad en asientos conductores y pasajeros. Pero todavía hay mucha gente que no usa los cinturones de seguridad en asientos traseros. El cinturón protege su vida. Cuando sube al carro, use el cinturón de seguridad en todos asientos sin falta.

[Modo de uso correcto de cinturón de seguridad]

⊙ No use el cinturón de seguridad en flojo ni torcido.

⊙ Enganche correcto el cinturón.

Los niños usen la silla para niños de su tamaño.

Los tutores deben encargarse de la vida de niños. Si lleva menores de 6 años, es obligatorio el uso de la silla para niños.






Impuesto de este mes

★ Impuesto de municipalidad y provincia (3ª cuota) 【Plazo: hasta 31/oct. (lun)】

< Información: Nozei-ka (División de pago de impuestos) ☎ 059-382-9008 >

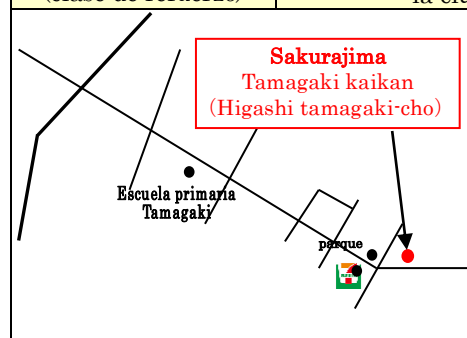
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugares de refugio	★ Boletín mensual de Suzuka	★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
https://bit.ly/3MjmcRZ	https://bit.ly/3wTGXgl	https://bit.ly/3lXnJBw
		



Curso de japonés y clase de refuerzo

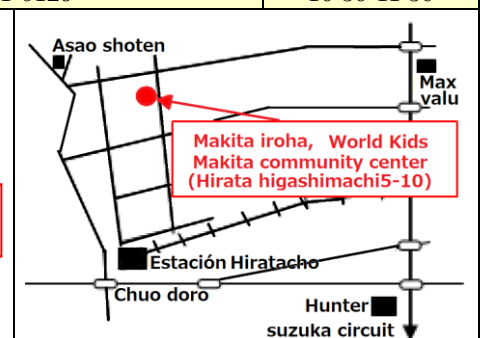
Curso	Nivel	Contacto	Octubre
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 080-3611-8799	1, 8, 15, 22 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎ 090-3836-1774	5, 12, 19, 26 18:30~20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎ 080-3680-8049	1, 15, 22, 29 10:30~11:40
SIFA	Desde septiembre comenzaremos el aula de nivel básico.	Oficina ☎ 059-383-0724 (En inglés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎ 090-3991-0129	1, 8, 15, 22 10:30-11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids